

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации:

Сарач Хакан «Природно-ландшафтный код культуры (на материале русского и турецкого языков)»,

представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – «теория языка»

Рецензируемое исследование **посвящено** анализу природно-ландшафтного кода культуры как совокупности представлений русского и турецкого народов по данным русского и турецкого языков. Несомненно верным и заслуживающим одобрения является обращение автора прежде всего к фразеологизмам, позволяющим в полной мере описать запечатленные в образах языковых знаков идеи, смыслы, концепты той или иной культуры. **Актуальность** работы проявляется как в выборе темы исследования, так и в самих отправных его точках: описание структурно-семантических особенностей русских и турецких языковых единиц проводится во взаимосвязи с исследованием образов мира, его видения через культурные категории, закрепленные в семиотической форме языковых знаков. **Личный вклад** диссертанта заключается в систематизации обширных языковых данных по теме природного ландшафта; в реконструкции системы представлений в русской и турецкой картинах мира о реалиях природного ландшафта; в принципиально новом, лингвокультурологическом, анализе и сопоставлении большого языкового русского и турецкого материала и его соотнесении с данными культуры. **Новизна и новаторский характер** исследования состоит во впервые предпринятом описании знаков русского и турецкого языков как экспонентов культурных смыслов, в анализе всех типов информации, заключенных в языковом знаке, и их последовательном описании в пространстве культурного знания. Х. Сарач успешно обосновывает **базовую гипотезу** о том, что семантика языковых знаков находится во взаимосвязи с системой стереотипов, символов, мифологем, эталонов, принадлежащих национальной языковой картине мира; что знаки языка выполняют функцию знаков кода культуры; что в языковых знаках, прежде всего, в идиомах, содержатся «культурные слои», не всегда очевидные для говорящего. Разработка в диссертации таких понятий, как «культурный код» и «культурная коннотация», позволяет внести содержание в такое расплывчатое понятие, как «языковая картина мира», решать вопрос о более точном описании фразеологизмов в словарях, их интерпретации в различных речевых практиках.

Теоретическая значимость исследования видится, прежде всего, в том, что единицы разных языков последовательно сопоставляются как знаки кода культуры, в

которых нашли свое воплощение культурные смыслы, восходящие к мифам, преданиям, легендам и т.п. На обширном сопоставительном материале обоснованы ключевые положения о том, что культурные смыслы входят в значение языковых знаков в виде культурной коннотации, что знаки языка, обогащенные культурной семантикой, выполняют функцию культурно-языковых эталонов. В работе сделаны важные наблюдения для познания ментальности русского и турецкого народов, для изучения сложившегося в разных культурах мировоззрения. **Особый вклад работы** заключается в выявлении сходства и различия глубоко залегающих «мифологических слоёв» в семантике языковых знаков.

Обширный русский и турецкий языковой **материал**, исследуемый в работе, обнаруживает, с одной стороны, культурно специфичное в видении реалий природного ландшафта, а также использовании этих образов для описания различных сторон жизнедеятельности человека, его характера, поведения и т.п. С другой стороны, в систематизированном и глубоко проанализированном материале, выявлены сходные концептуальные схемы в описании природных реалий в языке, обнаружена известная тяга фразеологизмов к интернационализации, выявлены эквиваленты, близкие по компонентному составу, образной составляющей и культурно-языковому значению. Полученные **конкретные результаты** рецензируемого исследования найдут применение в преподавательской практике и прикладных исследованиях, а также предопределят успешность создания русско-турецкого лингвокультурологического словаря. **Научная ценность** рецензируемой работы, в которой содержится решение всех поставленных **задач**, не вызывает сомнения. Рецензируемая работа вносит значимый вклад в развитие теории языка, в становление лингвокультурологии.

Реферат диссертации, композиция которого строга и логически выверена, передает основное содержание диссертации. 9 публикаций по теме исследования, из них 3 – в изданиях, рекомендованных ВАК, отражают содержание диссертации и положений, выносимых на защиту.

Диссертация «Природно-ландшафтный код культуры (на материале русского и турецкого языков)» полностью отвечает квалификационным требованиям п. 9 соответствующего положения о порядке присуждения ученых степеней ВАК Минобразования РФ, а ее автор, Хакан Сарач, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – «теория языка».

Ведущий научный сотрудник Отдела теоретического и прикладного языкознания
ФГБУН Института языкознания РАН доктор филологических наук

Ковшова Мария Львовна

117312 г. Москва, ул. Ферсмана, д.7, кв. 57.

kovshova_maria@list.ru

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки

Институт языкознания Российской Академии наук

125009 г. Москва, Большой Кисловский пер., д. 1, стр. 1

Факс (8495)6900528 <http://iling-ran.ru>

1. Лингвокультурологический метод во фразеологии. Коды культуры. Монография. 3-е изд. М.: ЛИБРОКОМ, 2015. 459 с.

2. Сопоставительный анализ фразеологизмов: Лингвокультурологический подход. // Научный журнал "Филология и культура". Казанский (Приволжский) государственный университет. 2014. № 4 (38). С. 115 – 120.

3. Образы пространства и времени в русской фразеологии и коды культуры: НИГДЕ и НИКОГДА. / Prostor in čas v frazeologiji. Mednarodna frazeološka konferenca Ljubljana, 27 – 28 marca. Ljubljana: Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, 2016. С. 481 – 491.

08 сентября 2016 г.

